



Bruxelles, 8.11.2013
COM(2013) 774 final

2013/0381 (NLE)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea provizorie a protocolului dintre Uniunea Europeană și Uniunea Comorelor de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului în vigoare între cele două părți

EXPUNERE DE MOTIVE

1. CONTEXTUL PROPUNERII

Pe baza autorizației acordate de Consiliu¹, Comisia Europeană a deschis negocieri cu Uniunea Comorelor în vederea reînnoirii protocolului la Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Uniunea Comorelor. După încheierea acestor negocieri, la 5 iulie 2013, negociatorii au parafat un proiect de protocol nou. Noul protocol acoperă o perioadă de 3 ani începând de la data de aplicare provizorie stabilită la articolul 13, și anume 1 ianuarie 2014.

Obiectivul principal al protocolului la acord este de a oferi navelor din Uniunea Europeană posibilități de pescuit în zona de pescuit a Uniunii Comorelor în limitele surplusului disponibil. Comisia s-a bazat, printre altele, pe rezultatele unei evaluări ex-post realizate de experți externi.

Obiectivul general este acela de a intensifica cooperarea dintre Uniunea Europeană și Uniunea Comorelor în vederea instituirii unui cadru de parteneriat pentru dezvoltarea unei politici sustenabile în domeniul pescuitului și pentru exploatarea responsabilă a resurselor halieutice din zona de pescuit a Uniunii Comorelor, în interesul ambelor părți.

Mai precis, protocolul prevede posibilități de pescuit în următoarele categorii:

- 42 nave de pescuit de ton cu plasă-pungă;
- 20 nave de pescuit cu paragate plutitoare.

Comisia propune, pe această bază, autorizarea, de către Consiliu, a semnării și aplicării provizorii a acestui nou protocol.

2. REZULTATELE CONSULTĂRILOR CU PĂRȚILE INTERESATE ȘI ALE EVALUĂRILOR IMPACTULUI

Părțile interesate au fost consultate în cadrul evaluării protocolului 2011-2013. În cadrul reuniunilor tehnice au fost consultați și experți din statele membre. În urma acestor consultări, s-a ajuns la concluzia că este oportun să se mențină un protocol în domeniul pescuitului cu Uniunea Comorelor.

3. ELEMENTELE JURIDICE ALE PROPUNERII

Prezenta procedură este inițiată în paralel cu procedurile referitoare la decizia Consiliului cu privire la încheierea protocolului în sine, precum și cu regulamentul Consiliului referitor la alocarea posibilităților de pescuit între statele membre ale UE.

4. IMPLICAȚII BUGETARE

Contribuția financiară anuală în valoare de 600 000 EUR se bazează pe: a) un tonaj de referință de 6 000 de tone, pentru o sumă aferentă accesului în zona de pescuit în valoare de 300 000 EUR și b) un sprijin pentru dezvoltarea politicii sectoriale a pescuitului din Uniunea Comorelor în valoare de 300 000 EUR. Acest sprijin răspunde obiectivelor politicii naționale

¹ Adoptată la 18 martie 2013 de Consiliul Agricultură și Pescuit.

în domeniul pescuitului și mai ales nevoilor Uniunii Comorelor în ceea ce privește combaterea pescuitului ilegal.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea provizorie a protocolului dintre Uniunea Europeană și Uniunea Comorelor de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului în vigoare între cele două părți

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 43 coroborat cu articolul 218 alineatul (5),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) La 5 octombrie 2006, Consiliul a adoptat Regulamentul (CE) nr. 1563/2006 privind încheierea Acordului de parteneriat în sectorul pescuitului între Comunitatea Europeană și Uniunea Comorelor².
- (2) La 3 mai 2007 și, respectiv, la 6 martie 2008, Comunitatea Europeană și Uniunea Comorelor și-au notificat încheierea procedurilor necesare pentru intrarea în vigoare a acordului³.
- (3) Protocolul la acest acord de parteneriat, în vigoare în prezent, va expira la 31 decembrie 2013.
- (4) Consiliul a autorizat Comisia să negocieze un nou protocol prin care se acordă navelor din Uniunea Europeană posibilități de pescuit în zona de pescuit în care Uniunea Comorelor își exercită jurisdicția. După încheierea acestor negocieri, la 5 iulie 2013, a fost parafat un proiect de protocol nou.
- (5) Este în interesul Uniunii să pună în aplicare Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului cu Uniunea Comorelor, prin intermediul unui protocol de stabilire a posibilităților de pescuit, cu contribuția financiară aferentă, și cu definirea condițiilor de promovare a unui pescuit responsabil și a unor activități de pescuit sustenabile în zona de pescuit a Uniunii Comorelor.
- (6) Prin urmare, ar trebui să se autorizeze semnarea noului protocol, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.
- (7) Pentru a asigura reluarea activităților de pescuit de către navele din Uniunea Europeană, noul protocol ar trebui să se aplice cu titlu provizoriu începând cu 1 ianuarie 2014,

² JO L 290, 20.10.2006.

³ JO L 125, 9.5.2008.

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Se autorizează, în numele Uniunii Europene, semnarea protocolului dintre Uniunea Europeană și Uniunea Comorelor de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului în vigoare între cele două părți, sub rezerva încheierii acestuia.

Textul protocolului se anexează la prezenta decizie.

Articolul 2

Secretariatul General al Consiliului stabilește instrumentul prin care se acordă puteri depline să semneze protocolul persoanei indicate de negociatorul protocolului, sub rezerva încheierii acestuia.

Articolul 3

Până la intrarea sa în vigoare, protocolul se aplică cu titlu provizoriu începând cu 1 ianuarie 2014.

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles,

*Pentru Consiliu
Președintele*

ANEXĂ
PROTOCOL

între Uniunea Europeană și Uniunea Comorelor de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului în vigoare între cele două părți

Articolul 1

Perioada de aplicare și posibilitățile de pescuit

1. Începând cu 1 ianuarie 2014 și pentru o perioadă de 3 ani, posibilitățile de pescuit în temeiul articolului 5 din acord sunt următoarele:

Specii de mari migratori (speciile enumerate în anexa 1 la Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 1982), exceptând familia *Alopiidae*, familia *Sphyrnidae*, precum și următoarele specii: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis*, *Carcharhinus longimanus*;

 - nave de pescuit ton cu plasă-pungă: 42 de nave
 - nave de pescuit cu paragate plutitoare: 20 de nave.
2. Alineatul (1) se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 5, 6, 7 și 8 din prezentul protocol.
3. Navele care arborează pavilionul unui stat membru al Uniunii Europene (denumite în continuare „nave din Uniunea Europeană”) pot desfășura activități de pescuit în zona de pescuit a Uniunii Comorelor numai dacă dețin o autorizație de pescuit valabilă eliberată de Uniunea Comorelor în cadrul prezentului protocol.

Articolul 2

Contribuția financiară – Modalități de plată

1. Pentru perioada menționată la articolul 1, contribuția financiară menționată la articolul 7 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului este de 1 800 000 EUR.
2. Contribuția financiară include:
 - (a) o sumă anuală pentru accesul la zona de pescuit a Uniunii Comorelor în valoare de 300 000 EUR, care corespunde unui tonaj de referință de 6 000 de tone pe an;
 - (b) o sumă specifică de 300 000 EUR pe an, pentru sprijinirea și implementarea politicii sectoriale în domeniul pescuitului a Uniunii Comorelor.
3. Alineatul (1) se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 5, 6, 7 și 8 din prezentul protocol și ale articolelor 12 și 13 din acord.
4. Contribuția financiară prevăzută la alineatul (1) se plătește de Uniunea Europeană și se ridică la 600 000 EUR pe an pe durata perioadei de aplicare a prezentului protocol, sumă care reprezintă totalul sumelor anuale prevăzute la alineatul (2) literele (a) și (b).
5. Plata de către Uniunea Europeană a contribuției financiare menționate la alineatul (2) litera (a) în ceea ce privește accesul navelor din Uniunea Europeană la zona de

pescuit a Uniunii Comorelor se efectuează, cel târziu, după 90 de zile de la data aplicării provizorii a protocolului și, cel mai devreme, după 60 de zile de la data aniversării a aplicării provizorii a protocolului pentru anii următori.

6. Cele două părți pun în aplicare o monitorizare periodică a capturilor realizate de navele din Uniunea Europeană în zona de pescuit a Uniunii Comorelor. În acest scop, cele două părți analizează periodic, în special în cadrul comitetului mixt, datele privind capturile și efortul de pescuit al navelor din Uniunea Europeană prezente în zona de pescuit a Uniunii Comorelor.
7. În cazul în care cantitatea anuală globală a capturilor efectuate de navele din Uniunea Europeană în zona de pescuit a Uniunii Comorelor depășește tonajul de referință indicat la alineatul (2) litera (a), valoarea totală a contribuției financiare anuale va fi completată cu suma de 50 EUR per tonă pentru fiecare tonă suplimentară capturată în anul în cauză. Cu toate acestea, suma anuală totală plătită de Uniunea Europeană nu poate depăși dublul sumei prevăzute la alineatul (2) litera (a) (600 000 EUR). Atunci când cantitățile capturate de navele din Uniunea Europeană depășesc cantitățile corespunzătoare dublului sumei anuale totale, suma datorată pentru cantitatea care depășește această limită se plătește în cursul anului următor.
8. Destinația contribuției financiare menționate la alineatul (2) litera (a) ține de competența exclusivă a autorităților comoriene.
9. Contribuția financiară menționată la articolul 2 alineatul (2) din prezentul protocol trebuie vărsată într-un cont al Trezoreriei Publice deschis la Banca Centrală a Comorelor (Banque Centrale des Comores). Uniunea Comorelor comunică anual Uniunii Europene datele referitoare la acest cont.
10. Din acest cont unic, suma corespunzătoare contribuției financiare menționate la articolul 2 litera (b) va fi transferată în contul TR 5006, deschis la Banca Centrală a Comorelor de către ministrul responsabil cu activitățile de pescuit.

Articolul 3

Promovarea unui pescuit sustenabil și responsabil în apele comoriene

1. Cel târziu la trei luni de la inițierea aplicării provizorii a prezentului protocol, părțile vor conveni, în cadrul comitetului mixt prevăzut la articolul 9 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, asupra unui program sectorial multianual și a normelor de aplicare ale acestuia, în special:
 - (a) orientările anuale și multianuale pentru utilizarea contribuției financiare prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (b);
 - (b) obiectivele anuale și multianuale care trebuie atinse pentru a garanta condițiile de desfășurare a unui pescuit sustenabil și responsabil, ținând seama de prioritățile exprimate de Uniunea Comorelor în cadrul politicii naționale în domeniul pescuitului sau al altor politici care reglementează desfășurarea unei astfel de activități de pescuit;
 - (c) criteriile și procedurile care trebuie aplicate pentru evaluarea anuală a rezultatelor obținute.
2. Orice modificări propuse la programul sectorial multianual trebuie să fie aprobate de ambele părți în cadrul comitetului mixt.

3. Cele două părți evaluează în fiecare an, în cadrul comitetului mixt, rezultatele implementării programului sectorial multianual. Dacă este necesar, cele două părți continuă să urmărească programul și după expirarea prezentului protocol, până la epuizarea contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (b).
4. În fiecare an, Uniunea Comorelor decide adăugarea, dacă este necesar, a unei sume suplimentare la partea din contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (b) în vederea implementării programului sectorial multianual. Această sumă se comunică Uniunii Europene.

Articolul 4

Cooperare științifică și tehnică pentru un pescuit responsabil

1. Cele două părți se angajează să promoveze un pescuit responsabil în zona de pescuit a Uniunii Comorelor, bazat pe principiul nediscriminării între diferitele flote care își desfășoară activitatea în această zonă și al luptei contra pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat (INN).
2. Pe durata protocolului, Uniunea Europeană și Uniunea Comorelor depun eforturi în vederea monitorizării situației resurselor halieutice în zona de pescuit a Uniunii Comorelor.
3. Cele două părți respectă recomandările și rezoluțiile Comisiei Tonului din Oceanul Indian (IOTC - Indian Ocean Tuna Commission) și se angajează să promoveze cooperarea la nivel subregional în ce privește managementul responsabil al pescuitului.
4. În conformitate cu articolul 4 din Acord, în baza recomandărilor și rezoluțiilor adoptate în cadrul IOTC și a celor mai bune avize științifice disponibile, părțile se consultă în cadrul comitetului mixt prevăzut la articolul 9 din Acord, atunci când este necesar după o reuniune științifică și de comun acord, pentru a lua măsuri tehnice de conservare care trebuie aplicate de navele din Uniunea Europeană și care vizează să asigure gestionarea sustenabilă a resurselor halieutice.

Articolul 5

Revizuirea de comun acord în cadrul comitetului mixt a posibilităților de pescuit și a măsurilor tehnice

1. Conform dispozițiilor articolului 9 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, comisia mixtă va putea revizui posibilitățile de pescuit vizate la articolul 1 și le va putea ajusta de comun acord în cadrul comitetului mixt în măsura în care acestea își vor păstra conformitatea cu avizele și recomandările științifice, precum și cu rezoluțiile adoptate de IOTC.
2. În acest caz, contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (a) este ajustată proporțional și *pro rata temporis*. Cu toate acestea, suma totală anuală a contribuției financiare plătite de Uniunea Europeană nu poate însă depăși dublul sumei prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (a).
3. Comisia mixtă va avea posibilitatea, în caz de necesitate, să examineze și să adapteze de comun acord dispozițiile referitoare la condițiile de desfășurare a activității de pescuit și modalitățile de aplicare a prezentului protocol și a anexelor la acesta.

Articolul 6
Pescuit experimental și noi posibilități de pescuit

1. În cazul în care navele din Uniunea Europeană ar fi interesate să desfășoare activități de pescuit care nu sunt prevăzute la articolul 1 și pentru a testa fezabilitatea tehnică și rentabilitatea economică a noilor pescării, pot fi atribuite autorizații în vederea desfășurării experimentale a acestor activități, în conformitate cu legislația în vigoare în Uniunea Comorelor. În măsura posibilului, pescuitul experimental se efectuează cu ajutorul expertizei științifice și tehnice locale disponibile.
2. În acest scop, Uniunea Europeană transmite autorităților comoriene cererile de acordare a licențelor de pescuit experimental pe baza unui dosar tehnic în care sunt menționate:
 - speciile vizate,
 - caracteristicile tehnice ale navei,
 - experiența ofițerilor navei în raport cu activitățile de pescuit în cauză,
 - parametrii tehnici ai campaniei de pescuit (durata, instrumentele, regiunile de explorare etc.),
 - tipul datelor colectate pentru a asigura o monitorizare științifică a impactului acestor activități de pescuit asupra resurselor halieutice și asupra ecosistemelor.
3. Autorizațiile de pescuit experimental se acordă pentru o perioadă maximă de douăsprezece luni. Ele fac obiectul plății unei redevențe stabilite de autoritățile comoriene.
4. Capturile efectuate pentru și în cursul campaniei de explorare rămân în proprietatea armatorului.
5. Rezultatele detaliate ale campaniei sunt comunicate comitetului mixt pentru analiză.
6. În cazul în care părțile consideră că, în urma campaniilor de pescuit experimental, s-au obținut rezultate pozitive, autoritățile comoriene pot aloca flotei Uniunii Europene, în cadrul unei reuniuni a comitetului mixt, posibilități de pescuit pentru noi specii până la expirarea prezentului protocol. Contribuția financiară menționată la articolul 2 alineatul (2) litera (a) din prezentul protocol se mărește în consecință. Tarifele și celelalte condiții aplicabile armatorilor prevăzute în anexă se modifică în consecință.

Articolul 7
Suspendarea și revizuirea plății contribuției financiare

1. Contribuția financiară menționată la articolul 2 alineatul (2) literele (a) și (b) poate fi revizuită sau suspendată după consultările din cadrul comitetului mixt dacă se constată îndeplinirea uneia sau mai multora dintre condițiile următoare:
 - (a) dacă unele circumstanțe neobișnuite, altele decât fenomenele naturale, împiedică derularea de activități de pescuit în zona de pescuit a Uniunii Comorelor;
 - (b) dacă se produc schimbări semnificative în definirea și implementarea politicii de pescuit a uneia sau alteia dintre părți, care afectează dispozițiile prezentului protocol;

- (c) în cazul declanșării mecanismelor de consultare prevăzute la articolul 96 din Acordul de la Cotonou legate de încălcarea unor elemente esențiale și fundamentale ale drepturilor omului așa cum sunt definite la articolul 9 din respectivul Acord.
2. Uniunea Europeană poate revizui sau suspenda, parțial sau total, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (b) din prezentul protocol:
 - (a) atunci când, în urma unei evaluări realizate de comisia mixtă, se constată că rezultatele obținute nu sunt conforme cu programarea;
 - (b) în cazul neexecutării acestei contribuții financiare.
 3. Plata contribuției financiare se reia după consultarea și acordul celor două părți, de îndată ce s-a revenit la situația anterioară evenimentelor menționate la alineatul (1) și/sau dacă rezultatele execuției financiare menționate la alineatul (2) justifică acest lucru.

Articolul 8

Suspendarea implementării protocolului

1. Implementarea prezentului protocol poate fi suspendată la inițiativa uneia dintre cele două părți după consultări în cadrul comitetului mixt și dacă se constată că sunt îndeplinite una sau mai multe dintre următoarele condiții:
 - (a) dacă unele circumstanțe neobișnuite, altele decât fenomenele naturale, împiedică derularea de activități de pescuit în zona de pescuit a Uniunii Comorelor;
 - (b) dacă se produc schimbări semnificative în definiția și implementarea politicii de pescuit a uneia sau alteia dintre părți, care afectează dispozițiile prezentului protocol;
 - (c) în cazul declanșării mecanismelor de consultare prevăzute la articolul 96 din Acordul de la Cotonou legate de încălcarea unor elemente esențiale și fundamentale ale drepturilor omului, așa cum sunt definite la articolul 9 din respectivul Acord;
 - (d) dacă Uniunea Europeană nu plătește contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (a) din alte motive decât cele prevăzute la articolul 7 din prezentul protocol;
 - (e) dacă între cele două părți a avut loc o dispută gravă și nesoluționată cu privire la aplicarea sau interpretarea prezentului protocol.
2. Atunci când suspendarea aplicării protocolului survine din alte motive decât cele menționate anterior la alineatul (1) litera (c), aceasta este condiționată de notificarea în scris de către partea interesată a intenției sale, cu cel puțin trei luni înainte de data intrării în vigoare a suspendării. Suspendarea protocolului din motivele expuse la alineatul (1) litera (c) se aplică imediat după luarea deciziei de suspendare.
3. În caz de suspendare, părțile continuă consultările în vederea soluționării diferendului pe cale amiabilă. După soluționarea acestuia, aplicarea protocolului se reia, iar valoarea compensației financiare se reduce proporțional și *pro rata temporis*, în funcție de durata de suspendare a aplicării protocolului.

Articolul 9
Legislația aplicabilă

1. Activitățile navelor de pescuit din Uniunea Europeană care desfășoară activități de pescuit în zona de pescuit a Uniunii Comorelor sunt reglementate de legislația aplicabilă în Uniunea Comorelor, cu excepția cazului în care Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului sau prezentul protocol prevăd altfel.
2. Cele două părți trebuie să își notifice reciproc, în scris, orice schimbare în politica sau legislația aplicabile pescuitului.

Articolul 10
Comunicarea electronică

1. Uniunea Comorelor și Uniunea Europeană se angajează să instituie, în cel mai scurt timp, sistemele informatice necesare pentru realizarea pe cale electronică a schimbului de informații și de documente legate de implementarea acordului.
2. Versiunea electronică a documentelor prevăzute de prezentul protocol este considerată în orice moment ca echivalentă versiunii pe suport de hârtie.
3. Uniunea Comorelor și Uniunea Europeană își notifică reciproc fără întârziere orice problemă de funcționare a unui sistem informatic. Informațiile și documentele legate de implementarea acordului sunt în acest caz înlocuite în mod automat cu versiunea lor pe hârtie.

Articolul 11
Confidențialitatea datelor

Uniunea Comorelor și Uniunea Europeană se angajează să trateze în orice moment cu strictețe și în conformitate cu principiile de confidențialitate și de protecție a datelor toate datele nominale referitoare la navele din Uniunea Europeană și la activitățile de pescuit ale acestora pe care le-au obținut în cadrul acordului.

Articolul 12
Denunțare

1. În caz de denunțare a prezentului protocol, partea interesată notifică în scris celeilalte părți intenția de a denunța protocolul, cu cel puțin șase luni înainte de data prevăzută pentru intrarea în vigoare a respectivei denunțări.
2. Expedierea notificării menționate la alineatul anterior conduce la inițierea de consultări între părți.

Articolul 13
Aplicare provizorie

Prezentul protocol și anexa la acesta se aplică cu titlu provizoriu de la 1 ianuarie 2014.

Articolul 14
Intrare în vigoare

Prezentul protocol și anexa la acesta intră în vigoare la data la care părțile își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

ANEXĂ

CONDIȚII DE DESFĂȘURARE A ACTIVITĂȚII DE PESCUIT DE CĂTRE NAVELE DIN UNIUNEA EUROPEANĂ

CAPITOLUL I – DISPOZIȚII GENERALE

1. DESEMNAREA AUTORITĂȚII COMPETENTE

Pentru chestiuni legate de prezenta anexă și în absența unor indicații contrare, toate referirile la Uniunea Europeană (UE) sau la Uniunea Comorelor ca autoritate competentă desemnează:

- pentru Uniunea Europeană: Comisia Europeană, dacă este cazul, prin intermediul Delegației Uniunii Europene în Mauritius;
- pentru Uniunea Comorelor: Ministerul responsabil cu sectorul pescuitului din Comore.

2. ZONA DE PESCUIT

Pentru a evita efectele negative asupra pescuitului artizanal, navele din UE nu își vor putea desfășura activitatea pe o rază de 10 mile marine în jurul fiecărei insule.

Mai mult, navigația și pescuitul sunt interzise pentru navele din Uniunea Europeană pe o rază de 3 mile marine în jurul dispozitivelor de atragere a peștilor (FAD - fish aggregating devices) ancorate care sunt instalate de către Ministerul responsabil cu sectorul pescuitului din Comore. În momentul eliberării autorizației de pescuit, acesta din urmă comunică armatorilor coordonatele corespunzătoare poziției dispozitivelor de atragere a peștilor ancorate.

Zonele interzise navigației și pescuitului sunt totodată comunicate Uniunii Europene spre informare, alături de orice alte modificări ulterioare, care trebuie anunțate cu cel puțin două luni înainte de aplicare.

3. CONT BANCAR

Uniunea Comorelor comunică UE, înainte de aplicarea provizorie a protocolului, datele privind contul său bancar deschis la Banca Centrală a Comorelor în care vor trebui vărsate contribuțiile financiare datorate de navele din UE în cadrul acordului. Costurile inerente transferurilor bancare sunt suportate de armatori.

CAPITOLUL II - AUTORIZAȚII DE PESCUIT

În scopul aplicării dispozițiilor din prezenta anexă, prin termenul „autorizație de pescuit” se înțelege dreptul de a desfășura activități de pescuit pe o perioadă determinată, într-o zonă determinată sau în cadrul unei pescării determinate.

1. CONDIȚIA PREALABILĂ OBȚINERII UNEI AUTORIZAȚII DE PESCUIT TON – NAVE ELIGIBILE.

- 1.1. Autorizațiile de pescuit ton menționate la articolul 7 din acord se eliberează cu condiția ca nava să fie inclusă în registrul UE al navelor de pescuit, ca ea să figureze pe lista IOTC a navelor de pescuit autorizate și ca toate obligațiile precedente ale

armatorului, ale comandantului sau chiar ale navei, care decurg din desfășurarea de activități de pescuit în zona de pescuit a Uniunii Comorelor în temeiul acordului și din legislația Comorelor în domeniul pescuitului, să fi fost îndeplinite.

- 1.2. Orice navă din UE care solicită o autorizație de pescuit poate fi reprezentată de un agent cu reședința în Comore.

2. CERERI DE ACORDARE DE AUTORIZAȚII DE PESCUIT

- 2.1. Autoritățile competente din UE transmit autorităților competente din Uniunea Comorelor o cerere pentru fiecare navă ce dorește să pescuiască în temeiul acordului, cu cel puțin 20 de zile înainte de data de începere a perioadei de valabilitate cerute.

- 2.2. În cazul fiecărei prime cereri de autorizație de pescuit în temeiul protocolului în vigoare sau ca urmare a unei modificări tehnice a navei în cauză, cererea trebuie însoțită de:

- i. dovada plății taxei anticipate pentru perioada de valabilitate a autorizației de pescuit;
- ii. numele, adresa și datele de contact ale:
 - armatorului navei de pescuit;
 - operatorului navei de pescuit;
 - agentului local pentru respectiva navă;
- iii. o fotografie color recentă a navei, în vedere laterală și cu o dimensiune minimă de 15 cm x 10 cm;
- iv. certificatul de navigabilitate al navei;
- v. certificatul de înmatriculare al navei;
- vi. coordonatele sistemului VMS;
- vii. datele de contact ale navei de pescuit (fax, e-mail etc.).

- 2.3. La reînnoirea unei autorizații de pescuit în temeiul protocolului în vigoare pentru o navă ale cărei specificații tehnice nu s-au modificat, cererea de reînnoire trebuie să fie însoțită numai de dovada plății redevenței.

3. REDEVENȚE

- 3.1. Autorizațiile de pescuit se emit după plata către autoritățile naționale competente a următoarelor sume forfetare:

- 4 235 EUR pe an pentru fiecare navă de pescuit ton cu plasă pungă, sumă echivalentă cu redevențele datorate pentru 77 de tone de pește capturat în zona de pescuit a Uniunii Comorelor,
- 2 475 EUR pe an pentru fiecare navă de pescuit cu paragate plutitoare, sumă echivalentă cu redevențele datorate pentru 45 de tone de pește capturat în zona de pescuit a Uniunii Comorelor,

- 3.2. Redevența este fixată la 55 EUR per tonă de pește capturat în zona de pescuit a Uniunii Comorelor.

4. LISTA PROVIZORIE A NAVELOR AUTORIZATE SĂ PESCUIASCĂ

După primirea cererilor de autorizație de pescuit, precum și a notificării plății taxei anticipate, Uniunea Comorelor stabilește imediat, pentru fiecare categorie de nave, lista provizorie a navelor solicitante. Această listă trebuie comunicată imediat autorității naționale responsabile cu controlul activităților de pescuit din Uniunea Comorelor și din Uniunea Europeană.

UE transmite lista provizorie armatorului sau agentului acestuia. În cazul în care birourile UE sunt închise, Uniunea Comorelor poate să transmită lista provizorie direct armatorului sau agentului său, și să remită UE o copie a acesteia.

Navele sunt autorizate să pescuiască imediat după înscrierea lor pe lista provizorie și până la eliberarea autorizației de pescuit. Navele respective trebuie să păstreze în permanență la bord o copie a listei provizorii până la eliberarea autorizației de pescuit.

5. ELIBERAREA AUTORIZAȚIEI DE PESCUIT

Autorizațiile de pescuit pentru toate navele se eliberează armatorilor sau agenților acestora în termen de 15 zile lucrătoare de la data la care autoritatea competentă primește dosarul de cerere complet.

O copie a autorizației de pescuit se transmite imediat de către autoritatea competentă Delegației UE din Mauritius.

După ce autorizația de pescuit a fost eliberată și primită, ea trebuie păstrată la bord în orice moment.

6. LISTA NAVELOR AUTORIZATE SĂ PESCUIASCĂ

După eliberarea autorizației de pescuit, organismul național responsabil de supravegherea activităților de pescuit stabilește fără întârziere, pentru fiecare categorie de nave, lista finală a navelor autorizate să pescuiască în zona de pescuit a Uniunii Comorelor. Această listă se transmite imediat UE și înlocuiește lista provizorie menționată anterior.

7. PERIOADA DE VALABILITATE A AUTORIZAȚIEI DE PESCUIT

Autorizațiile de pescuit au o perioadă de valabilitate de un an și pot fi reînnoite.

8. TRANSFERUL AUTORIZAȚIEI DE PESCUIT

Autorizația de pescuit se eliberează pentru o anumită navă și nu este transferabilă. Cu toate acestea, în cazuri dovedite de forță majoră, la cererea UE, autorizația de pescuit a unei nave poate fi înlocuită cu o nouă autorizație, eliberată pe numele unei alte nave din aceeași categorie cu nava pe care urmează să o înlocuiască, fără plata unei noi taxe anticipate.

9. NAVE AUXILIARE

- 9.1. Navele auxiliare pot fi autorizate în acord cu dispozițiile și condițiile prevăzute de legislația Uniunii Comorelor.

- 9.2. Nu trebuie să se perceapă nicio redevență pentru autorizațiile eliberate pentru navele auxiliare. Acestea din urmă trebuie să arboreze pavilionul unui stat membru al UE sau să aparțină unei companii europene.
- 9.3. Autoritățile comoriene competente transmit periodic Comisiei lista acestor autorizații prin intermediul Delegației UE în Mauritius.

CAPITOLUL III – RAPORTAREA CAPTURILOR

1. JURNAL DE PESCUIT

- 1.1. Comandantul unei nave din UE care pescuiește în temeiul acordului trebuie să țină un jurnal de pescuit IOTC, care trebuie să fie conform cu rezoluțiile aplicabile ale IOTC în ceea ce privește colectarea și transmiterea de date referitoare la activitatea de pescuit.
- 1.2. Jurnalul de pescuit se completează de către comandant pentru fiecare zi de prezență a navei în zona de pescuit a Uniunii Comorelor.
- 1.3. Jurnalul de pescuit se completează în mod lizibil, cu litere majuscule și se semnează de către comandant.
- 1.4. Responsabilitatea pentru exactitatea datelor înregistrate în jurnalul de pescuit revine comandantului.

2. DECLARAREA CAPTURILOR

- 2.1. Comandantul declară capturile navei prin remiterea către Uniunea Comorelor a jurnalelor de pescuit ale acesteia pe perioada de prezență în zona de pescuit a Uniunii Comorelor.
- 2.2. Jurnalele de pescuit sunt remise într-unul dintre următoarele moduri:
- i. în cazul trecerii printr-un port al Uniunii Comorelor, se remite originalul fiecăruia dintre jurnalele de pescuit reprezentantului local al Uniunii Comorelor, care confirmă primirea în scris; o copie a jurnalului de pescuit se înmânează echipei de inspecție a Uniunii Comorelor;
 - ii. în cazul ieșirii din zona de pescuit a Uniunii Comorelor fără a se trece în prealabil printr-un port al Uniunii Comorelor, în termen de 7 zile lucrătoare de la sosirea în oricare alt port și, în orice caz, în termen de 15 zile lucrătoare de la ieșirea din zona de pescuit a Uniunii Comorelor, originalul fiecăruia dintre jurnalele de pescuit se transmite:
 - prin e-mail, la adresa de e-mail indicată de organismul național responsabil cu supravegherea activităților de pescuit;
 - sau prin fax, la numărul indicat de organismul național responsabil cu supravegherea activităților de pescuit sau
 - printr-o scrisoare adresată organismului național responsabil cu supravegherea activităților de pescuit.
- 2.3. În cazul întoarcerii navei în zona de pescuit a Uniunii Comorelor în cursul perioadei de valabilitate a autorizației sale de pescuit, este necesară o nouă declarație privind capturile.

- 2.4. Comandantul trimite o copie a tuturor jurnalelor de pescuit delegației UE din Mauritius, Centrului național de control și monitorizare a pescuitului (CNCMP), precum și unuia dintre institutele științifice următoare:
- i. IRD (*Institut de recherche pour le développement*);
 - ii. IEO (*Instituto Español de Oceanografía*);
 - iii. IPMA (*Instituto Português do Mar e da Atmosfêra*).
- 2.5. În caz de nerespectare a dispozițiilor privind declararea capturilor, Uniunea Comorelor poate suspenda autorizația de pescuit a navei în cauză până la obținerea declarației lipsă privind capturile și îl poate sancționa pe armatorul navei în conformitate cu dispozițiile relevante ale legislației naționale în vigoare. În caz de recidivă, Uniunea Comorelor poate refuza reînnoirea autorizației de pescuit. Uniunea Comorelor informează UE fără întârziere cu privire la toate sancțiunile aplicate în acest context.

3. TRANZIȚIA CĂTRE UN SISTEM ELECTRONIC

Cele două părți convin asupra punerii în aplicare a unui jurnal electronic de pescuit și a unui sistem electronic de declarare a ansamblului datelor referitoare la capturi (ERS), în conformitate cu orientările care figurează în apendicele 3. Părțile stabilesc împreună modalitățile de punere în aplicare a acestui sistem, vizând să îl facă operațional începând cu 1 iulie 2015.

4. DECONTUL FINAL AL REDEVENȚELOR PENTRU NAVELE DE PESCUIT TON ȘI PENTRU NAVELE DE PESCUIT CU PARAGATE PLUTITOARE

- 4.1. Până la introducerea sistemului electronic prevăzut la punctul 3, UE stabilește, pentru fiecare navă de pescuit ton cu plasă pungă și pentru fiecare navă de pescuit cu paragat plutitoare, pe baza declarațiilor sale privind capturile, confirmate de institutele de cercetare enumerate mai sus, un decont final al redevențelor datorate de navă pentru campania sa anuală pe anul calendaristic precedent.
- 4.2. UE transmite respectivul decont final Uniunii Comorelor și armatorului înainte de data de 31 iulie a anului în curs.
- 4.3. Începând cu data introducerii sistemului electronic prevăzut la punctul 3, UE stabilește, pentru fiecare navă de pescuit ton cu plasă pungă și pentru fiecare navă de pescuit cu paragat plutitoare, pe baza jurnalelor de bord arhivate în cadrul Centrului de supraveghere a pescuitului (CSP) din statul de pavilion, un decont final al redevențelor datorate de navă pentru campania sa anuală pe anul calendaristic precedent.
- 4.4. UE transmite respectivul decont final Uniunii Comorelor și armatorului înainte de data de 31 martie a anului în curs.
- 4.5. Dacă decontul final este mai mic decât taxa forfetară anticipată, suma restantă nu poate fi recuperată de către armator.
- 4.6. Dacă decontul final este mai mare decât taxa forfetară anticipată plătită în vederea obținerii autorizației de pescuit, plata suplimentară va fi vărsată de armatori, cel mai târziu la data de 30 septembrie a anului în curs, în contul autorităților naționale competente ale Uniunii Comorelor menționat la alineatul (3) din capitolul I al prezentei anexe.

CAPITOLUL IV - TRANSBORDĂRI ȘI DEBARCĂRI

1. Transbordarea pe mare este interzisă. Orice navă din UE care dorește să efectueze o transbordare sau o debarcare de capturi în zona de pescuit a Uniunii Comorelor trebuie să efectueze această operațiune în rada porturilor din Uniunea Comorelor.
2. Comandantul unei nave din UE care dorește să realizeze operațiuni de debarcare sau de transbordare trebuie să notifice CNCMP și, în același timp, autorității portuare în cauză din Uniunea Comorelor, cu cel puțin 24 de ore înainte de respectiva debarcare sau transbordare, următoarele:
 - numele navelor de pescuit care efectuează transbordarea sau debarcarea;
 - denumirea navei cargo;
 - tonajul de transbordat sau de debarcat, per specie;
 - ziua transbordării sau a debarcării;
 - beneficiarul capturilor debarcate.
3. Transbordarea și debarcarea sunt considerate ca o ieșire din zona de pescuit a Uniunii Comorelor. Prin urmare, navele trebuie să înainteze declarațiile de captură autorităților competente comoriene și să își declare intenția de a continua activitatea de pescuit sau de a părăsi zona de pescuit a Uniunii Comorelor.
4. În zona de pescuit a Uniunii Comorelor este interzis să se desfășoare orice operațiune de transbordare sau de debarcare a capturilor care nu este vizată la punctele de mai sus. Orice persoană care încalcă această dispoziție se expune la sancțiunile prevăzute în legislația comoriană în vigoare.

CAPITOLUL V – ÎMARCAREA MARINARILOR

1. Fiecare navă din UE îmbarcă, pe cheltuiala sa, cel puțin un (1) marinar comorian competent în timpul unei campanii efectuate în zona de pescuit a Uniunii Comorelor.
2. Armatorii sunt liberi să-i selecteze pe marinarii pe care îi îmbarcă pe navele lor dintre cei aflați pe o listă transmisă de autoritatea competentă din Uniunea Comorelor.
3. Armatorul sau reprezentantul său informează autoritatea competentă din Uniunea Comorelor cu privire la numele marinarilor locali îmbarcați pe nava respectivă, menționând funcția lor în cadrul echipajului.
4. Declarația Organizației Internaționale a Muncii (OIM) privind principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă se aplică de drept marinarilor îmbarcați pe navele din UE. Aceasta se referă în special la libertatea de asociere și la recunoașterea efectivă a dreptului la negociere colectivă al lucrătorilor și la eliminarea discriminării privind ocuparea forței de muncă și profesia.
5. Contractele de angajare ale marinarilor, din care un exemplar este înmânat semnatarilor, se încheie între agentul sau agenții armatorilor și marinari și/sau sindicatele sau reprezentanții acestora în consultare cu autoritatea competentă din Uniunea Comorelor. Aceste contracte le garantează marinarilor faptul că vor beneficia de asigurările sociale la care au dreptul, inclusiv de asigurarea de viață, de sănătate și în caz de accident.
6. Salariile marinarilor din țările ACP sunt plătite de armatori. Acestea se stabilesc de comun acord între armatori sau agenții lor și marinari și/sau sindicatele sau

reprezentanții acestora. Cu toate acestea, condițiile de remunerare a marinarilor ACP nu pot fi inferioare celor aplicabile echipajelor din țările lor respective și în niciun caz inferioare standardelor OIM.

7. Toți marinarii angajați la bordul navelor din UE trebuie să se prezinte la comandantul navei desemnate cu o zi înainte de data de îmbarcare propusă. În cazul în care un marinar nu se prezintă la data și ora convenite pentru îmbarcare, armatorul este în mod automat absolvit de obligația de a îmbarca respectivul marinar.
8. În cazul în care nu respectă obligația prevăzută la alineatul (1) dintr-un alt motiv decât cel vizat la punctul precedent, armatorii navelor în cauză trebuie să plătească, pentru fiecare zi de prezență în zona de pescuit a Uniunii Comorelor, o sumă forfetară stabilită la 20 EUR pe zi și pe navă. Plata acestei sume se efectuează, cel mai târziu, în limitele stabilite în capitolul III secțiunea 4 punctul 6 din prezenta anexă.
9. Această sumă este utilizată pentru formarea marinarilor-pescari locali și se plătește în contul specificat de autoritățile comoriene.

CAPITOLUL VI – OBSERVATORI

1. Navele autorizate să pescuiască în cadrul acordului îmbarcă observatori, de preferință acreditați la nivel regional, desemnați de autoritățile comoriene responsabile cu pescuitul în condițiile stabilite în cele ce urmează.
 - 1.1. La cererea ministerului responsabil cu pescuitul al Uniunii Comorelor, navele de pescuit ton iau la bord un observator desemnat de acesta, care are drept misiune să verifice capturile efectuate în apele comoriene.
 - 1.2. Autoritatea competentă din Uniunea Comorelor întocmește o listă a navelor desemnate să îmbarce un observator, precum și o listă a observatorilor desemnați să fie luați la bord. Aceste liste trebuie ținute la zi. Ele sunt comunicate UE de îndată ce au fost întocmite și, ulterior, la fiecare trei luni, în cazul în care au fost actualizate.
 - 1.3. Autoritatea competentă din Uniunea Comorelor informează armatorii sau agenții acestora cu privire la numele observatorului desemnat să fie luat la bordul navei lor în momentul emiterii autorizației sau cel târziu cu 15 zile înainte de data planificată de îmbarcare a observatorului. Ea trebuie să indice totodată perioada pe care observatorul trebuie să o petreacă la bordul navei.
2. Condițiile de îmbarcare a observatorilor sunt convenite între armator sau agentul lor și autoritățile comoriene.
3. Îmbarcarea observatorului are loc în portul ales de armator. Armatorii în cauză comunică autorităților competente cu zece zile înainte datele și portul prevăzute pentru îmbarcarea observatorilor.
4. În cazul în care observatorul este îmbarcat într-o țară străină, costurile de călătorie ale acestuia sunt suportate de armator. Dacă o navă care are la bord un observator comorian părăsește zona de pescuit a Uniunii Comorelor, se iau toate măsurile pentru a se asigura repatrierea observatorului cât mai repede posibil, pe cheltuiala armatorului.
5. În cazul în care observatorul nu se prezintă la momentul și locul convenite sau timp de douăsprezece ore de la momentul respectiv, armatorul este în mod automat exonerat de obligația de a-l lua la bord pe respectivul observator.

6. La bord, observatorul este tratat ca un ofițer. Acesta îndeplinește următoarele sarcini:
 - observă activitățile de pescuit ale navelor;
 - verifică poziția navelor angajate în operațiuni de pescuit;
 - consemnează echipamentele de pescuit utilizate;
 - verifică datele privind capturile efectuate în zona de pescuit a Uniunii Comorelor care figurează în jurnalul de bord;
 - verifică procentajele de capturi accidentale și estimează cantitatea de capturi accidentale din speciile de pește, crustacee și cefalopode comercializabile;
 - raportează prin radio datele privind pescuitul, inclusiv cantitatea de capturi principale și de capturi accidentale aflată la bord.
7. Comandantul depune toate eforturile pentru a garanta siguranța fizică și morală a observatorului aflat în exercițiul funcțiunii.
8. Observatorul dispune de toate facilitățile necesare pentru îndeplinirea atribuțiilor sale. Comandantul îi oferă acestuia acces la mijloacele de comunicare necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale, la documentele legate direct de activitățile de pescuit ale navei, inclusiv la jurnalul de bord și la jurnalul de navigație, precum și la părțile navei necesare pentru facilitarea îndeplinirii sarcinilor acestuia.
9. Pe durata șederii la bordul navei, observatorul:
 - ia toate măsurile adecvate pentru ca nici condițiile îmbarcării sale și nici prezența sa la bordul navei să nu întrerupă și să nu împiedice operațiunile de pescuit,
 - respectă bunurile și echipamentele care se găsesc la bordul navei, precum și confidențialitatea tuturor documentelor care aparțin navei respective.
10. La sfârșitul perioadei de observație și înainte de părăsirea navei, observatorul redactează un raport de activitate ce urmează a fi transmis autorităților competente din Uniunea Comorelor, cu o copie către Delegația Uniunii Europene din Mauritius. Observatorul îl semnează în prezența comandantului, care poate adăuga sau poate dispune adăugarea tuturor observațiilor pe care le consideră utile, sub care aplică propria semnătură. O copie a raportului este înmănată comandantului cu ocazia debarcării observatorului.
11. Armatorul asigură, pe propria cheltuială, cazarea și masa observatorilor în aceleași condiții ca cele de care beneficiază ofițerii de pe navă, ținând seama de posibilitățile existente pe navă.
12. Salariul și contribuțiile sociale ale observatorului sunt suportate de autoritățile competente din Uniunea Comorelor.

CAPITOLUL VII – CONTROL ȘI INSPECȚIE

1. INTRAREA ȘI IEȘIREA DIN ZONA DE PESCUIT

- 1.1. Navele europene notifică autorităților comoriene responsabile cu controlul pescuitului, cu cel puțin trei ore înainte, intenția lor de a intra sau de a ieși din zona de pescuit a Uniunii Comorelor.
- 1.2. Concret, la notificarea intrării sau ieșirii sale, nava comunică:

- i. data, ora și punctul de trecere prevăzute;
 - ii. cantitatea din fiecare specie deținută la bord, identificată prin codul alfa 3 al FAO, exprimată în kilograme greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi;
 - iii. natura și prezentarea produselor.
- 1.3. Aceste comunicări se vor efectua cu prioritate prin e-mail sau, dacă acest lucru nu este posibil, prin fax. Primirea notificării este confirmată imediat de Uniunea Comorelor prin e-mail sau fax.
- 1.4. Nava depistată în timp ce desfășoară activități de pescuit fără a fi informat autoritatea competentă din Uniunea Comorelor este considerată ca fiind în situație de ilegalitate.

2. COOPERAREA ÎN DOMENIUL LUPTEI ÎMPOTRIVA PESCUITULUI ILEGAL, NEDECLARAT ȘI NEREGLEMENTAT (INN)

În scopul consolidării supravegherii pescuitului și a combaterii pescuitului INN, comandanții navelor de pescuit din UE semnalează prezența în zona de pescuit a Uniunii Comorelor a tuturor navelor care nu figurează pe lista navelor autorizate să pescuiască în Uniunea Comorelor.

În cazul în care comandantul unei nave de pescuit din UE observă o navă de pescuit care practică activități susceptibile de a constitui activități de pescuit INN, acesta poate furniza informații în sprijinul constatărilor sale. Rapoartele de observare se trimit fără întârziere autorității competente a statului membru al navei care a efectuat activitățile de observare, iar aceasta le transmite Uniunii Europene sau autorității desemnate de aceasta. UE transmite aceste informații Uniunii Comorelor.

Uniunea Comorelor transmite Uniunii Europene, cât mai curând posibil, orice raport de observare aflat în posesia sa cu privire la navele care practică în zona de pescuit a Uniunii Comorelor activități susceptibile de a constitui activități de pescuit INN.

3. SISTEMUL DE MONITORIZARE PRIN SATELIT (VMS)

3.1. Mesaje de poziție a navelor – sistemul VMS

Navele din UE titulare ale unei autorizații de pescuit trebuie să fie echipate cu un sistem de monitorizare prin satelit (Vessel Monitoring System – VMS), care asigură comunicarea automată și continuă a poziției lor, din oră în oră, către Centrul de monitorizare a pescuitului (Centre de surveillance des pêches – CMP) al statului lor de pavilion.

Fiecare mesaj de poziție trebuie să conțină:

- a. identificarea navei;
- b. cea mai recentă poziție geografică a navei (longitudine, latitudine), cu o marjă de eroare mai mică de 500 de metri și un interval de încredere de 99 %;
- c. data și ora înregistrării poziției;
- d. viteza și cursul navei.

Fiecare mesaj de poziție trebuie să fie configurat conform formatului prevăzut în apendicele 2 la prezenta anexă.

Prima poziție înregistrată după intrarea în zona de pescuit a Uniunii Comorelor se identifică prin codul „ENT”. Toate pozițiile ulterioare se identifică prin codul „POS”, cu excepția primei poziții înregistrate după ieșirea din zona de pescuit a Uniunii Comorelor, care este identificată prin codul „EXI”. CMP al statului de pavilion asigură prelucrarea automată și, dacă este cazul, transmiterea electronică a mesajelor de poziție. Mesajele de poziție trebuie înregistrate în mod securizat și păstrate timp de trei ani.

3.2. Efectuarea transmisiilor de către navă în caz de defecțiune a sistemului VMS

Comandantul trebuie să se asigure în orice moment că sistemul VMS al navei sale este pe deplin operațional și că mesajele de poziție sunt transmise în mod corect către CMP al statului de pavilion.

Navele din UE care pescuiesc cu ajutorul unui sistem VMS defect nu sunt autorizate să intre în zona de pescuit a Uniunii Comorelor.

În cazul unei defecțiuni survenite în timp ce nava își desfășoară deja activitatea în zona de pescuit a Uniunii Comorelor, sistemul VMS al navei trebuie reparat sau înlocuit în cel mai scurt timp și cel târziu în termen de 15 zile. După acest termen, nava respectivă nu mai este autorizată să pescuiască în zona de pescuit a Uniunii Comorelor.

Navele care pescuiesc în zona de pescuit a Uniunii Comorelor cu un sistem VMS defect trebuie să comunice mesajele lor de poziție, prin email sau fax, Centrului de monitorizare a pescuitului (CMP) al statului de pavilion sau Centrului național de control și monitorizare a pescuitului (CNCMP) din Uniunea Comorelor, cel puțin o dată la șase ore, furnizând toate informațiile obligatorii.

3.3. Comunicarea securizată a mesajelor de poziție către Uniunea Comorelor

CMP al statului de pavilion transmite automat mesajele de poziție ale navelor în cauză către CNCMP. CMP al statului de pavilion și CNCMP fac schimb de adrese de e-mail și se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice modificare a acestor adrese.

Transmiterea mesajelor de poziție între CMP al statului de pavilion și CNCMP se face pe cale electronică printr-un sistem securizat de comunicare.

CNCMP informează CMP al statului de pavilion și UE cu privire la orice întrerupere în recepționarea mesajelor de poziție consecutive ale unei nave titulare de autorizație de pescuit câtă vreme nava respectivă nu și-a notificat ieșirea din zonă.

3.4. Funcționarea defectuoasă a sistemului de comunicații

Uniunea Comorelor se asigură că echipamentul său electronic este compatibil cu cel al CMP al statului de pavilion și informează UE fără întârziere cu privire la orice comunicare și recepționare defectuoasă a mesajelor de poziție, în vederea găsirii unei soluții tehnice în cel mai scurt timp. Orice eventual litigiu este supus atenției unei comisii mixte.

Comandantul este considerat ca fiind responsabil de orice act de manipulare dovedită a sistemului VMS al navei de natură să perturbe funcționarea acestuia sau să falsifice mesajele de poziție. Orice infracțiune face obiectul sancțiunilor prevăzute de legislația comoriană în vigoare.

3.5. Revizuirea frecvenței mesajelor de poziție

Pe baza unor elemente întemeiate care urmăresc să facă dovada unei infracțiuni, CNCMP poate solicita CMP al statului de pavilion, cu copie la UE, să reducă intervalul de transmitere a mesajelor de poziție ale unei nave la treizeci de minute pe o perioadă de anchetă determinată. Aceste elemente doveditoare trebuie transmise CMP al statului de pavilion și UE de către CNCMP. CMP al statului de pavilion transmite fără întârziere CNCMP mesajele de poziție pe noua frecvență.

CNCMP informează imediat Centrul de control al statului de pavilion și UE cu privire la încheierea procedurii de inspecție.

La sfârșitul perioadei de inspecție determinate, CNCMP informează CMP al statului de pavilion și UE cu privire la eventualele măsuri subsecvente.

4. INSPECȚIA PE MARE

Inspecția pe mare a navelor din UE deținătoare de autorizații de pescuit în zona de pescuit a Uniunii Comorelor este efectuată de către inspectorii Uniunii Comorelor care pot fi clar identificați ca fiind responsabili cu controlul activităților de pescuit.

Înainte de a urca la bord, inspectorii autorizați informează navele din UE cu privire la intenția lor de a efectua o inspecție. Inspecția este efectuată de inspectorii în domeniul pescuitului, care trebuie să facă dovada identității, a calificării și a ordinului lor de misiune în calitate de inspectorii înainte de efectuarea inspecției.

Inspectorii autorizați petrec la bordul navei din UE numai timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor legate de inspecție. Aceștia desfășoară inspecția astfel încât impactul asupra navei, asupra activității sale de pescuit și asupra încărcăturii să fie redus la minimum.

La sfârșitul fiecărei inspecții, inspectorii autorizați întocmesc un raport de inspecție. Comandantul navei din UE are dreptul de a introduce comentarii în acest raport de inspecție. Raportul de inspecție se semnează de către inspectorul care l-a întocmit și de către comandantul navei din UE.

Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al armatorului în cursul procedurii asociate unei infracțiuni. În cazul în care comandantul refuză să semneze documentul, acesta trebuie să precizeze motivele în scris, iar inspectorul adaugă mențiunea „refuză semnarea”.

Înainte de părăsirea navei, inspectorii autorizați remit o copie a raportului de inspecție comandantului navei din UE.

În caz de infracțiune, o copie a notificării infracțiunii trebuie transmisă de asemenea UE, conform dispozițiilor din capitolul VIII.

5. INSPECȚIA ÎN PORT

Inspecția într-un port comorian a navelor din UE care își debarcă sau își transbordează capturile este realizată de inspectorii din Comore care pot fi identificați în mod clar ca fiind responsabili de controlul activităților de pescuit.

Inspectorii trebuie să facă dovada identității, a calificării și a ordinului lor de misiune în calitate de inspectorii înainte de efectuarea inspecției. Inspectorii comorienii petrec la bordul navei din UE numai timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor legate de inspecție și desfășoară inspecția astfel încât impactul asupra navei, asupra operațiunii de debarcare sau de transbordare și asupra încărcăturii să fie redus la minimum.

La sfârșitul fiecărei inspecții, inspectorii autorizați întocmesc un raport de inspecție. Comandantul navei din UE are dreptul de a introduce comentarii în acest raport de inspecție. Raportul de inspecție este semnat de către inspectorul care l-a întocmit și de către comandantul navei din UE.

Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al armatorului în cursul procedurii asociate unei infracțiuni. În cazul în care comandantul refuză să semneze documentul, acesta trebuie să precizeze motivele în scris, iar inspectorul adaugă mențiunea „refuză semnarea”.

La sfârșitul inspecției, inspectorul comorian remite o copie a raportului de inspecție comandantului navei din UE.

În caz de infracțiune, o copie a notificării infracțiunii trebuie transmisă de asemenea UE, conform dispozițiilor din capitolul VIII.

CAPITOLUL VIII – INFRAȚIUNI

1. REGIMUL APLICABIL INFRAȚIUNILOR

Orice infracțiune comisă în zona de pescuit a Uniunii Comorelor de către o navă a UE deținătoare a unei autorizații de pescuit în conformitate cu dispozițiile prezentei anexe trebuie să fie menționată într-un raport de inspecție.

2. ARESTAREA UNEI NAVE

În cazul constatării unei infracțiuni, orice navă a UE aflată în situație de infracțiune poate fi obligată să își înceteze activitatea de pescuit și, în cazul în care nava se află pe mare, să revină într-un port din Uniunea Comorelor, în conformitate cu legislația comoriană în vigoare.

Uniunea Comorelor notifică Uniunii Europene, pe cale electronică, în termen de 24 de ore, orice arestare a unei nave din UE deținătoare a unei autorizații de pescuit. Notificarea trebuie să indice motivele arestării și/sau ale reținerii navei.

Înainte de a se lua orice măsură împotriva navei, a comandantului, a echipajului sau a încărcăturii, cu excepția măsurilor menite să conserve probele, CNMP organizează, în termen de o zi lucrătoare după notificarea arestării navei, o reuniune de informare pentru clarificarea faptelor care au condus la arestarea navei și pentru explicarea eventualelor măsuri subsecvente. La această reuniune de informare participă un reprezentant al statului de pavilion al navei și un reprezentant al armatorului navei.

3. SANȚIONAREA INFRAȚIUNII – PROCEDURA DE CONCILIERE

Sanționarea infracțiunii constatate este stabilită de Uniunea Comorelor în conformitate cu dispozițiile legislației naționale în vigoare.

Înainte de demararea procedurilor judiciare se lansează o procedură de conciliere între autoritățile comoriene și nava din UE în vederea soluționării problemei pe cale amiabilă. La respectiva procedură de conciliere poate participa un reprezentant al statului de pavilion al navei. Procedura de conciliere se încheie în cel mult 72 de ore de la notificarea arestării navei.

4. PROCEDURA JUDICIARĂ – GARANȚIA BANCARĂ

Dacă procedura de conciliere menționată anterior eșuează, iar infracțiunea este adusă în fața instanței judiciare competente, armatorul navei aflate în situație de infracțiune depune o garanție bancară a cărei valoare, stabilită de Uniunea Comorelor, acoperă costurile legate de arestarea navei, amenda estimată și eventualele indemnizații compensatorii. Garanția bancară este blocată până la încheierea procedurii judiciare.

Garanția bancară se deblochează și se rambursează armatorului fără întârziere după pronunțarea hotărârii:

- a. integral, dacă nu s-a impus nicio sancțiune;
- b. în limita soldului restant, dacă sancțiunea constă într-o amendă mai mică decât valoarea garanției bancare.

Uniunea Comorelor informează UE cu privire la rezultatele procedurii judiciare în termen de 8 zile de la pronunțarea hotărârii.

5. ELIBERAREA NAVEI ȘI A ECHIPAJULUI

Nava și echipajul acesteia sunt autorizați să părăsească portul după executarea sancțiunii stabilite în temeiul procedurii de conciliere sau după constituirea garanției bancare.

Apendice

1. Formular de cerere a unei autorizații de pescuit
2. Comunicarea mesajelor VMS către Comore – Raport de poziție
3. Orientări cu privire la administrarea și implementarea sistemului electronic de raportare a datelor privind activitățile de pescuit (sistemul ERS)

Apendicele 1

CERERE DE ACORDARE A UNEI AUTORIZAȚII DE PESCUIT PENTRU O NAVĂ DE PESCUIT STRĂINĂ

I. SOLICITANT

1. Numele armatorului:
.....
2. Adresa armatorului:
.....
3. Numele asociației sau al agentului armatorului:
.....
4. Adresa asociației sau a agentului armatorului:
.....
4. Telefon: Fax: E-mail:
.....
6. Numele comandantului: Naționalitate: E-mail:
.....

II-NAVA ȘI ELEMENTELE SALE DE IDENTIFICARE

1. Numele navei:
2. Naționalitatea pavilionului:
.....
3. Numărul de înmatriculare extern:
4. Portul de înmatriculare: MMSI: Numărul OMI:.....
5. Data dobândirii pavilionului actual:/...../..... Pavilionul anterior (dacă este cazul):
6. Anul și locul construirii:/...../..... la:..... Indicativul de apel radio:
.....
7. Frecvența de apel radio: Numărul de telefon prin satelit:
8. Materialul din care este construită coca: Oțel - Lemn - Poliester -
Altele :

III - CARACTERISTICILE TEHNICE ALE NAVEI ȘI ECHIPAMENTE

1. Lungime totală : Lățime:
2. Tonaj brut (exprimat în tone brute): Tonaj net:
3. Puterea motorului principal în KW: Marcă: Tip:
4. Tipul navei: Navă de pescuit ton cu plasă pungă Nave de pescuit cu platformă și paragate
 Navă auxiliară (*)
5. Unelte de pescuit:
6. Zone de pescuit: Specii țintă :
7. Portul desemnat pentru operațiunile de debarcare:
8. Efectivul total al echipajului la bord:
9. Modul de conservare la bord: Proaspăt - Refrigerare - Mixt - Congelare
10. Capacitatea de congelare în 24 de ore (în tone): Capacitatea calelor:
Număr:
11. **Sistem VMS:**
Fabricant: Model: Număr de serie:
Versiunea de software: Operator satelit:

(*) Lista navelor de pescuit de care răspunde nava auxiliară în cauză trebuie anexată la formularul respectiv. Lista trebuie să cuprindă numele și numărul ORGP (IOTC).

Subsemnatul certific faptul că informațiile din prezenta cerere sunt exacte și furnizate cu bună credință.

Întocmită la, la data de

Semnătura solicitantului

Apendicele 2

COMUNICAREA MESAJELOR VMS CĂTRE UNIUNEA COMORELOR

RAPORT DE POZIȚIE

Date	Cod	Obligatoriu / Facultativ	Observații
Începutul înregistrării	SR	O	Detaliu despre sistem – indică începutul înregistrării
Destinatar	AD	O	Detaliu despre mesaj – destinatar. Codul ISO Alpha 3 al țării
Expeditor	FS	O	Detaliu despre mesaj – expeditor. Codul ISO Alpha 3 al țării
Tipul mesajului	TM	O	Detaliu despre mesaj - tip de mesaj „POS”
Indicativul de apel radio	RC	O	Detaliu despre navă – indicativul internațional de apel radio al navei
Numărul de referință intern al părții contractante	IR	F	Detaliu despre navă – numărul unic al părții contractante (codul ISO-3 al statului de pavilion urmat de un număr)
Numărul de înmatriculare extern	XR	F	Detaliu despre navă – numărul marcat pe partea laterală a navei
Statul de pavilion	FS	F	Detaliu despre statul de pavilion
Latitudine	LA	O	Detaliu despre poziția navei – poziția în grade și minute N/S GGMM (WGS -84)
Longitudine	LO	O	Detaliu despre poziția navei – poziția în grade și minute E/V GGMM (WGS-84)
Data	DA	O	Detaliu despre poziția navei – data înregistrării poziției UTC (AAAALLZZ)
Ora	TI	O	Detaliu despre poziția navei – ora înregistrării poziției UTC (HHMM)
Sfârșitul înregistrării	ER	O	Detaliu despre sistem - indică sfârșitul înregistrării

Set de caractere: ISO 8859.1

Fiecare transmisie de date este structurată după cum urmează:

- o bară oblică dublă (//) și codul „SR” indică începutul mesajului,
 - o bară oblică dublă (//) și un cod marchează începutul secvenței de date,
 - o bară oblică (/) marchează separarea între cod și date,
 - perechile de date sunt separate printr-un spațiu;
 - caracterele „ER” și o bară oblică dublă (//) la sfârșit indică sfârșitul înregistrării.
- Datele facultative se introduc între începutul și sfârșitul înregistrării.

Apendicele 3

Orientări cu privire la administrarea și implementarea sistemului electronic de raportare a datelor privind activitățile de pescuit (sistemul ERS)

DISPOZIȚII GENERALE

1. Orice navă de pescuit din UE trebuie să fie dotată cu un sistem electronic, denumit în continuare „sistem ERS”, capabil să înregistreze și să transmită date referitoare la activitățile de pescuit ale navei, denumite în continuare „date ERS”, atunci când nava pescuiește în zona de pescuit a Uniunii Comorelor.
2. O navă din UE care nu este echipată cu un sistem ERS sau al cărei sistem ERS nu este în funcțiune nu este autorizată să intre în zona de pescuit a Uniunii Comorelor pentru a desfășura activități de pescuit.
3. Datele ERS sunt transmise în conformitate cu prezentele orientări Centrului de monitorizare a pescuitului (denumit în continuare „CMP”) al statului de pavilion, care asigură punerea sa automată la dispoziția CMP al Uniunii Comorelor.
4. Statul de pavilion și Uniunea Comorelor se asigură că centrele lor de monitorizare a pescuitului sunt echipate cu material informatic și cu programele informatice necesare transmiterii automate a datelor ERS în formatul XML disponibil la adresa [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm] și dispun de o procedură de salvare capabilă să înregistreze și să stocheze date ERS într-un format lizibil pe computer pentru o perioadă de cel puțin 3 ani.
5. Orice modificare sau actualizare a formatului vizat la punctul 3 va fi identificată și datată și va trebui să fie operațională în termen de șase luni de la punerea sa în aplicare.
6. Transmiterea datelor ERS trebuie să utilizeze mijloacele electronice de comunicare gestionate de Comisia Europeană în numele UE, identificate ca DEH (Data Exchange Highway).
7. Statul de pavilion și Uniunea Comorelor desemnează fiecare un corespondent ERS care va servi ca punct de contact.
 - (a) Corespondenții ERS sunt desemnați pentru o perioadă de cel puțin șase luni.
 - (b) CMP al statului de pavilion și al Uniunii Comorelor își comunică reciproc datele de contact (numele, adresa, numărul de telefon, fax, e-mail) al corespondentului lor ERS .
 - (c) Orice modificare a coordonatelor acestui corespondent ERS trebuie comunicată imediat.

STABILIREA ȘI COMUNICAREA DATELOR ERS

1. Nava de pescuit a UE trebuie:
 - (a) să comunice zilnic datele ERS pentru fiecare zi petrecută în zona de pescuit a Uniunii Comorelor;
 - (b) să înregistreze, pentru fiecare aruncare de plasă-pungă sau pentru fiecare ridicare de paragar, cantitățile din fiecare specie capturată și reținută la bord ca specie țintă sau captură accidentală, sau respinsă;

- (c) pentru fiecare specie identificată în autorizația de pescuit eliberată de Uniunea Comorelor, capturile nule trebuie la rândul lor declarate;
 - (d) fiecare specie trebuie identificată prin codul său alfa-3 al FAO;
 - (e) cantitățile sunt exprimate în kilograme greutate în viu și, dacă se cere, în număr de indivizi;
 - (f) să înregistreze în cadrul datelor ERS, pentru fiecare specie identificată în autorizația de pescuit emisă de Uniunea Comorelor, cantitățile transbordate și/sau debarcate;
 - (g) să înregistreze, în cadrul datelor ERS, pentru fiecare intrare (mesaj COE) și ieșire (mesaj COX) în și din zona de pescuit a Uniunii Comorelor, un mesaj specific care să conțină, pentru fiecare specie identificată în autorizația de pescuit emisă de Uniunea Comorelor, cantitățile deținute la bord în momentul fiecărei treceri;
 - (h) să transmită zilnic datele ERS către CMP al statului de pavilion, conform formatului menționat la punctul 3 de mai sus, cel târziu la ora 23:59 UTC.
2. Responsabilitatea pentru exactitatea datelor ERS înregistrate și transmise îi revine comandantului.
 3. CMP al statului de pavilion transmite automat și imediat datele ERS către CMP din Uniunea Comorelor.
 4. CMP din Uniunea Comorelor confirmă primirea datelor ERS printr-un mesaj de recepționare și tratează în mod confidențial toate datele ERS.

DEFECTAREA SISTEMULUI ERS DE LA BORDUL NAVEI ȘI/SAU A TRANSMISIEI DE DATE ERS ÎNTRE NAVĂ ȘI CMP AL STATULUI DE PAVILION

1. Statul de pavilion îl informează imediat pe comandantul și/sau proprietarul unei nave care arborează pavilionul său, sau pe reprezentantul acestuia, în legătură cu orice defecțiune tehnică a sistemului ERS instalat la bordul navei sau în legătură cu nefuncționarea transmisiei de date ERS între navă și CMP al statului de pavilion.
2. Statul de pavilion informează Uniunea Comorelor în legătură cu defecțiunea detectată și cu măsurile corective care au fost luate.
3. În caz de pană a sistemului ERS de la bordul navei, comandantul și/sau proprietarul asigură repararea sau înlocuirea sistemului ERS în termen de 10 zile. Dacă nava efectuează o escală în acest interval de 10 zile, ea nu-și va putea relua activitățile de pescuit în zona de pescuit a Uniunii Comorelor decât în momentul în care sistemul ERS va fi în perfectă stare de funcționare, cu excepția cazului în care primește o autorizație în acest sens din partea Uniunii Comorelor.
4. O navă de pescuit nu poate părăsi un port în urma unei defecțiuni tehnice a sistemului ERS:
 - (a) înainte ca sistemul ERS să redevină funcțional, conform condițiilor impuse de statul de pavilion și de Uniunea Comorelor sau
 - (b) dacă nava nu își reia activitățile de pescuit în zona de pescuit a Uniunii Comorelor, în cazul în care este autorizată în acest sens de statul de pavilion. În acest ultim caz, statul de pavilion informează Uniunea Comorelor cu privire la decizia sa înainte de plecarea navei.

5. Orice navă din UE care desfășoară activități în zona de pescuit a Uniunii Comorelor cu un sistem ERS defect va trebui să transmită zilnic, până cel târziu la ora 23:59 UTC, toate datele ERS către CMP din statul de pavilion prin orice mijloc de comunicare electronică disponibil accesibil CMP din Uniunea Comorelor.
6. Datele ERS care nu au fost puse la dispoziția Uniunii Comorelor prin sistemul ERS din cauza defecțiunii menționate la punctul 12 se transmit de CMP din statul de pavilion către CMP din Uniunea Comorelor prin alt mijloc de comunicare electronică stabilit de comun acord. Această transmisie alternativă va fi considerată prioritară, având în vedere că termenele de transmisie aplicabile în mod normal ar putea să nu fie respectate.
7. Dacă CMP din Uniunea Comorelor nu primește datele ERS ale unei nave timp de 3 zile consecutive, Uniunea Comorelor poate cere navei să se deplaseze imediat într-un port desemnat de Uniunea Comorelor pentru anchetă.

ÎNTRERUPEREA COMUNICĂRII CU CMP - NERECEPȚIONAREA DATELOR ERS DE CĂTRE CMP DIN UNIUNEA COMORELOR

1. Dacă un CMP nu primește date ERS, corespondentul ERS al acestuia informează imediat corespondentul ERS al celuilalt CMP în legătură cu acest lucru și, dacă este necesar, colaborează la soluționarea problemei.
2. CMP al statului de pavilion și CSP din Uniunea Comorelor convin de comun acord, înainte de lansarea operațională a ERS, cu privire la mijloacele de comunicare electronice alternative care trebuie utilizate pentru transmiterea datelor ERS în cazul unor eventuale defecțiuni la nivelul CMP și se informează reciproc cu privire la orice modificare.
3. Dacă CMP din Uniunea Comorelor semnalează faptul că datele ERS nu au fost recepționate, CMP din statul de pavilion identifică cauzele problemei și ia măsurile corespunzătoare în vederea soluționării problemei. CMP din statul de pavilion informează CMP din Uniunea Comorelor și din UE cu privire la rezultatele și la măsurile luate, în termen de 24 de ore de la semnalarea defecțiunii.
4. Dacă rezolvarea problemei necesită mai mult de 24 de ore, CMP din statul de pavilion transmite imediat CMP din Uniunea Comorelor datele ERS care lipsesc, utilizând unul dintre mijloacele electronice alternative menționate la punctul 17.
5. Uniunea Comorelor își informează serviciile de control competente (MCS) astfel încât navele din UE să nu fie trase la răspundere pentru netransmiterea datelor ERS de către CMP din Uniunea Comorelor ca urmare a defecțiunilor intervenite la nivelul unuia dintre CMP.

ÎNȚREȚINEREA CMP

1. Operațiunile de întreținere planificate în cadrul unui CMP (program de întreținere) și care ar putea afecta schimburile de date ERS trebuie notificate celuilalt CMP cu cel puțin 72 de ore în avans, indicându-se pe cât posibil data și durata activităților de întreținere respective. Pentru operațiunile de întreținere neplanificate, aceste informații trebuie transmise celuilalt CMP cât mai curând posibil.
2. Pe durata operațiunilor de întreținere, punerea la dispoziție a datelor ERS poate fi amânată până la reluarea funcționării sistemului. Datele ERS respective sunt puse la dispoziție imediat după ce ia sfârșit operațiunea de întreținere.

3. Dacă operațiunea de întreținere durează mai mult de 24 de ore, datele ERS sunt transmise celuilalt CMP utilizându-se unul dintre mijloacele electronice alternative menționate la punctul 17.
4. Uniunea Comorelor își informează serviciile de control competente (MCS) astfel încât navele din UE să nu fie trase la răspundere pentru netransmiterea datelor ERS ca urmare a operațiunilor de întreținere desfășurate la nivelul unuia dintre CMP.

FIȘĂ FINANCIARĂ LEGISLATIVĂ

1. CADRUL PROPUNERII/INIȚIATIVEI

- 1.1. Denumirea propunerii/inițiativei
- 1.2. Domeniul (domeniile) de politică vizat(e) în structura ABM/ABB
- 1.3. Tipul propunerii/inițiativei
- 1.4. Obiective
- 1.5. Motivul (motivele) propunerii/inițiativei
- 1.6. Durata acțiunii și impactul financiar al acesteia
- 1.7. Tipul (tipurile) de gestionare preconizat(e)

2. MĂSURI DE GESTIONARE

- 2.1. Dispoziții în materie de monitorizare și raportare
- 2.2. Sistemul de gestiune și control
- 2.3. Măsuri de prevenire a fraudelor și a neregulilor

3. IMPACTUL FINANCIAR ESTIMAT AL PROPUNERII/INIȚIATIVEI

- 3.1. Rubrica (rubricile) din cadrul financiar multianual și linia (liniile) bugetară (bugetare) de cheltuieli afectată (afectate)
- 3.2. Impactul estimat asupra cheltuielilor
 - 3.2.1. *Sinteza impactului estimat asupra cheltuielilor*
 - 3.2.2. *Impactul estimat asupra creditelor operaționale*
 - 3.2.3. *Impactul estimat asupra creditelor cu caracter administrativ*
 - 3.2.4. *Compatibilitatea cu cadrul financiar multianual actual*
 - 3.2.5. *Participarea terților la finanțare*
- 3.3. Impactul estimat asupra veniturilor

FIȘĂ FINANCIARĂ LEGISLATIVĂ

6. CADRUL PROPUNERII/INIȚIATIVEI

6.1. Denumirea propunerii/inițiativei

Propunere de decizie a Consiliului privind încheierea protocolului dintre Uniunea Europeană și Uniunea Comorelor de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului în vigoare între cele două părți

6.2. Domeniul (domeniile) de politică vizat(e) în structura ABM/ABB⁴

11. - Direcția Generală Afaceri Maritime și Pescuit
11.03 – Pescuitul internațional și dreptul mării

6.3. Tipul propunerii/inițiativei

- Propunerea/inițiativa vizează o acțiune nouă
- Propunerea/inițiativa vizează o acțiune nouă ca urmare a unui proiect-pilot/a unei acțiuni pregătitoare⁵
- Propunerea/inițiativa se referă la prelungirea unei acțiuni existente
- Propunerea/inițiativa vizează o acțiune reorientată către o acțiune nouă

6.4. Obiectiv(e)

6.4.1. Obiectiv(e) strategic(e) multianual(e) al(e) Comisiei vizat(e) de propunere/inițiativă

Negocierea și încheierea de acorduri de pescuit cu țări terțe corespund obiectivului general de deschidere a accesului navelor de pescuit ale Uniunii Europene în zone de pescuit aflate sub jurisdicția țărilor terțe și de dezvoltare a unui parteneriat cu aceste țări în vederea consolidării exploatarea sustenabile a resurselor halieutice din afara apelor UE.

Acordurile de parteneriat în domeniul pescuitului (APP) asigură, de asemenea, coerența dintre principiile politicii comune în sectorul pescuitului și angajamentele care se înscriu în alte politici europene [exploatarea sustenabilă a resurselor din țări terțe, combaterea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat (INN), integrarea țărilor partenere în economia globală, precum și o mai bună guvernare, la nivel politic și financiar, a activităților de pescuit].

6.4.2. Obiectiv(e) specific(e) și activitatea (activitățile) ABM/ABB în cauză

Obiectivul specific nr. 1

Sprijinirea pescuitului durabil în apele din afara Uniunii Europene, menținerea prezenței europene în zonele de pescuit îndepărtate și protejarea intereselor sectorului european al pescuitului și ale consumatorilor prin negocierea și încheierea de acorduri de parteneriat în domeniul pescuitului cu state costiere, care să fie coerente cu alte politici europene.

⁴ ABM: *Activity-Based Management* (gestionarea pe activități) – ABB: *Activity-Based Budgeting* (stabilirea bugetului pe activități).

⁵ Astfel cum se menționează la articolul 49 alineatul (6) litera (a) sau (b) din Regulamentul financiar.

Activitatea (activitățile) ABM/ABB în cauză

Afacerile maritime și pescuitul, pescuitul internațional și dreptul mării, acordurile internaționale în materie de pescuit (linia bugetară 11.0301).

6.4.3. *Rezultatul (rezultatele) și impactul preconizate*

A se preciza efectele pe care propunerea/inițiativa ar trebui să le aibă asupra beneficiarilor vizați/populației vizate.

Încheierea protocolului contribuie la menținerea posibilităților de pescuit pentru navele europene în zona de pescuit a Uniunii Comorelor.

Protocolul contribuie, de asemenea, la mai buna gestionare și conservare a resurselor halieutice, prin sprijinul financiar (sprijin sectorial) în favoarea implementării programelor adoptate la nivel național de către țara parteneră și în special în ceea ce privește controlul și combaterea pescuitului ilegal.

6.4.4. *Indicatori de rezultat și de impact*

A se preciza indicatorii care permit monitorizarea punerii în aplicare a propunerii/inițiativei.

Rata de utilizare a posibilităților de pescuit (% din autorizațiile de pescuit utilizate în raport cu disponibilitatea oferită în temeiul protocolului);

Colectarea și analizarea datelor privind capturile și valoarea comercială a acordului;

Contribuția la ocuparea forței de muncă, la realizarea de valoare adăugată în UE și la stabilizarea pieței UE (coroborat cu alte APP);

Numărul de reuniuni tehnice și de comitete mixte.

6.5. Motivul (motivele) propunerii/inițiativei

6.5.1. *Cerințe de îndeplinit pe termen scurt sau lung*

Protocolul pentru perioada 2011-2013 expiră la 31 decembrie 2013. Se prevede ca noul protocol să se aplice cu titlu provizoriu începând cu 1 ianuarie 2014. Pentru a asigura continuitatea activităților de pescuit, în paralel cu prezenta procedură a fost lansată o procedură referitoare la adoptarea de către Consiliu a unei decizii privind semnarea și aplicarea provizorie a protocolului.

Noul protocol va permite încadrarea activității de pescuit a flotei Uniunii Europene în zona de pescuit a Uniunii Comorelor și va autoriza armatorii europeni să solicite autorizații de pescuit care să le permită să pescuiască în zona de pescuit a Uniunii Comorelor. În plus, noul protocol consolidează cooperarea dintre UE și Uniunea Comorelor în vederea promovării dezvoltării unei politici de pescuit sustenabil. Acesta prevede, de asemenea, monitorizarea navelor prin VMS și comunicarea pe cale electronică a datelor privind capturile. Sprijinul sectorial a fost consolidat pentru a ajuta Uniunea Comorelor să facă față obligațiilor sale internaționale în ceea ce privește controlul exercitat de statul de port.

6.5.2. *Valoarea adăugată a implicării UE*

În ceea ce privește acest nou protocol, lipsa intervenției Uniunii Europene ar determina apariția unor acorduri private care nu ar garanta un pescuit sustenabil. Uniunea Europeană speră totodată că, prin acest protocol, Uniunea Comorelor va continua să coopereze în mod eficace cu UE, mai ales în ceea ce privește combaterea pescuitului ilegal.

6.5.3. *Învățămintele desprinse din experiențele anterioare similare*

Subutilizarea sumelor acordate în temeiul protocolului precedent a determinat părțile să reducă posibilitățile de pescuit. Sprijinul sectorial a fost menținut ținând seama de nevoile administrației în domeniul pescuitului a Uniunii Comorelor.

6.5.4. *Coerența și posibila sinergie cu alte instrumente relevante*

Fondurile vărsate în cadrul APP constituie venituri fungibile la bugetele țărilor terțe partenere. Totodată, alocarea unei părți a acestor fonduri pentru punerea în aplicare a acțiunilor din cadrul politicii sectoriale a țării este o condiție pentru încheierea și monitorizarea acordurilor de parteneriat în domeniul pescuitului (APP). Aceste resurse financiare sunt compatibile cu alte surse de finanțare provenind de la alți donatori internaționali pentru realizarea de proiecte și/sau de programe la nivel național în sectorul pescuitului.

6.6. Durata acțiunii și impactul financiar al acesteia

Propunere/inițiativă cu **durată limitată**

- Propunere/inițiativă în vigoare din 1.1.2014 până la 31.12.2016.
- Impact financiar din 2014 până în 2016.

Propunere/inițiativă cu **durată nelimitată**

- Implementare cu o perioadă de creștere în intensitate din AAAA până în AAAA,
- urmată de o perioadă de funcționare în regim de croazieră.

6.7. Tipul (tipurile) de gestionare preconizat(e)⁶

Gestionare centralizată directă de către Comisie

Gestionare centralizată indirectă, prin delegarea sarcinilor de execuție către:

- agenții executive
- organisme instituite de Comunități⁷
- organisme publice naționale/organisme cu misiune de serviciu public
- persoane cărora li se încredințează executarea unor acțiuni specifice în temeiul titlului V din Tratatul privind Uniunea Europeană, identificate în actul de bază relevant în sensul articolului 49 din Regulamentul financiar

Gestionare partajată cu statele membre

Gestionare descentralizată împreună cu țări terțe

Gestionare în comun cu organizații internaționale

⁶ Explicațiile privind modurile de gestionare, precum și trimerile la Regulamentul financiar sunt disponibile pe site-ul BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

⁷ Astfel cum sunt menționate la articolul 185 din Regulamentul financiar.

7. MĂSURI DE GESTIONARE

7.1. Dispoziții în materie de monitorizare și raportare

A se preciza frecvența și condițiile aferente acestor dispoziții.

Comisia (DG MARE, în colaborare cu atașatul său pentru pescuit din Mauritius și Delegația Uniunii Europene în Mauritius) va asigura monitorizarea periodică a implementării prezentului protocol, în special în ceea ce privește utilizarea de către operatori a posibilităților de pescuit și datele privind capturile.

În plus, Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului (APP) prevede cel puțin o întrunire anuală a comitetului mixt, în cadrul căreia Comisia Europeană și țara terță evaluează implementarea acordului și a protocolului respectiv și, dacă e nevoie, aduc modificări programării și, după caz, contribuției financiare.

7.2. Sistemul de gestiune și control

7.2.1. Riscul (riscurile) identificat(e)

Instituirea unui protocol privind pescuitul este însoțită de o serie de riscuri, în special în ceea ce privește sumele destinate finanțării politicii sectoriale în domeniul pescuitului (subprogramare). Astfel de dificultăți nu au fost întâmpinate în cazul Uniunii Comorelor cu prilejul execuției protocolului 2011-2013.

7.2.2. Metoda (metodele) de control preconizată (preconizate)

S-a prevăzut un dialog susținut privind programarea și implementarea politicii sectoriale. Analiza comună a rezultatelor, menționată la articolul 3 se numără, de asemenea, printre aceste mijloace de control.

În plus, protocolul prevede clauze specifice privind suspendarea sa, cu anumite condiții și în anumite circumstanțe.

7.3. Măsuri de prevenire a fraudelor și a neregulilor

A se preciza măsurile de prevenire și de protecție existente sau preconizate.

Comisia se angajează să stabilească un dialog politic și o colaborare permanentă cu Uniunea Comorelor în vederea îmbunătățirii gestionării acordului, precum și a consolidării contribuției UE la gestionarea sustenabilă a resurselor. În orice caz, orice plată efectuată de Comisie în cadrul unui APP este supusă normelor și procedurilor bugetare și financiare standard ale Comisiei. Acest lucru permite în special identificarea completă a conturilor bancare ale țărilor terțe în care se plătește contribuția financiară. Pentru protocolul în cauză, în conformitate cu articolul 2 alineatul (9), contribuția financiară trebuie plătită în totalitate într-un cont bancar unic la trezoreria publică a Uniunii Comorelor.

8. IMPACTUL FINANCIAR ESTIMAT AL PROPUNERII/INIȚIATIVEI

8.1. Rubrica (rubricile) din cadrul financiar multianual și linia (liniile) bugetară (bugetare) de cheltuieli afectată (afectate)

- Liniile bugetare de cheltuieli existente

În ordinea rubricilor din cadrul financiar multianual și a liniilor bugetare.

Rubrica din cadrul financiar multianual	Linia bugetară	Natura cheltuielilor	Contribuție			
	Număr [Descriere.....]	Dif./Nedif. ⁽⁸⁾	Țări AELS ⁹	Țări candidate ¹⁰	Țări terțe	În sensul articolului 18 alineatul (1) litera (aa) din Regulamentul financiar
2.	11.0301 Acorduri internaționale în domeniul pescuitului	Dif.	NU	NU	NU	NU

- Noile linii bugetare, a căror creare se solicită

(nu este cazul)

În ordinea rubricilor din cadrul financiar multianual și a liniilor bugetare.

Rubrica din cadrul financiar multianual	Linia bugetară	Natura cheltuielilor	Contribuție			
	Număr [Descriere.....]	Dif./Nedif.	Țări AELS	Țări candidate	Țări terțe	În sensul articolului 18 alineatul (1) litera (aa) din Regulamentul financiar
	[XX.YY.YY.YY]		DA/NU	DA/NU	DA/NU	DA/NU

⁸ Dif. = credite diferențiate / Nedif. = credite nediferențiate.

⁹ AELS: Asociația Europeană a Liberului Schimb.

¹⁰ Țările candidate și, după caz, țările potențial candidate din Balcanii de Vest.

8.2. Impactul estimat asupra cheltuielilor

8.2.1. Sinteza impactului estimat asupra cheltuielilor

În milioane de euro (cu 3 zecimale)

Rubrica din cadrul financiar multianual:		Numărul 2	Conservarea și gestionarea resurselor naturale			
DG: MARE			Anul N ¹¹ 2014	Anul N+1 2015	Anul N+2 2016	TOTAL
•Credite operaționale						
Numărul liniei bugetare: 11.0301	Angajamente	(1)	0,600	0,600	0,600	1,800
	Plăți	(2)	0,600	0,600	0,600	1,800
Numărul liniei bugetare	Angajamente	(1a)				
	Plăți	(2a)				
Credite cu caracter administrativ finanțate din bugetul anumitor programe specifice ¹²						
Numărul liniei bugetare 11.010401		(3)	0,024	0,024	0,074	0,122
TOTAL credite pentru DG MARE	Angajamente	=1+1a +3	0,624	0,624	0,674	1,922
	Plăți	=2+2a +3	0,624	0,624	0,674	1,922

¹¹ Anul N este anul în care începe punerea în aplicare a propunerii/inițiativei.

¹² Asistență tehnică și/sau administrativă și cheltuieli de sprijin pentru punerea în aplicare a programelor și/sau a acțiunilor UE (fostele linii „BA”), cercetare indirectă și cercetare directă.

•TOTAL credite operaționale	Angajamente	(4)	0,600	0,600	0,600	1,800
	Plăți	(5)	0,600	0,600	0,600	1,800
•TOTAL credite cu caracter administrativ finanțate din bugetul anumitor programe specifice		(6)	0,024	0,024	0,074	0,922
TOTAL credite pentru RUBRICA 2 din cadrul financiar multianual	Angajamente	=4+ 6	0,624	0,624	0,674	1,922
	Plăți	=5+ 6	0,624	0,624	0,674	1,922

În cazul în care propunerea/initiativa afectează mai multe rubrici: (nu este cazul)

•TOTAL credite operaționale	Angajamente	(4)				
	Plăți	(5)				
•TOTAL credite cu caracter administrativ finanțate din bugetul anumitor programe specifice		(6)				
TOTAL credite pentru RUBRICILE 1-4 din cadrul financiar multianual (suma de referință)	Angajamente	=4+ 6				
	Plăți	=5+ 6				

Rubrica din cadrul financiar multianual:	5	„Cheltuieli administrative”
---	----------	-----------------------------

În milioane de euro (cu 3 zecimale)

		Anul N ¹³ 2014	Anul N+1 2015	Anul N+2 2016	TOTAL
DG MARE					
•Resurse umane		0,060	0,060	0,060	0,180
•Alte cheltuieli administrative		0,010	0,010	0,010	0,030
TOTAL DG MARE	Credite	0,070	0,070	0,070	0,210

TOTAL credite pentru RUBRICA 5 din cadrul financiar multianual	(Total angajamente = Total plăți)	0,070	0,070	0,070	0,210
---	-----------------------------------	--------------	--------------	--------------	--------------

În milioane de euro (cu 3 zecimale)

		Anul N ¹⁴ 2014	Anul N+1 2015	Anul N+2 2016	TOTAL
TOTAL credite	Angajamente	0,694	0,694	0,744	2,132

¹³ Anul N este anul în care începe punerea în aplicare a propunerii/inițiativei.

¹⁴ Anul N este anul în care începe punerea în aplicare a propunerii/inițiativei.

pentru RUBRICILE 1-5 din cadrul financiar multianual	Plăți	0,694	0,694	0,744	2,132
---	-------	-------	-------	-------	--------------

8.2.2. Impactul estimat asupra creditelor operaționale

- Propunerea/inițiativa nu implică utilizarea de credite operaționale
- Propunerea/inițiativa implică utilizarea de credite operaționale, conform explicațiilor de mai jos:

Credite de angajament în milioane de euro (cu 3 zecimale)

Obiective și realizări		Anul N 2014		Anul N+1 2015		Anul N+2 2016		TOTAL		
		REALIZĂRI								
Tip ¹⁵	Costul mediu al realizărilor	Număr	Costuri	Număr	Costuri	Număr	Costuri	Număr total de realizări	Costuri totale	
OBIECTIVUL SPECIFIC NR. 1 ¹⁶ ...										
- Autorizații nave de pescuit ton	Volum (t)	50 euro/t	6 000	0,300	6 000	0,300	6 000	0,300	18 000	0,900
- Sprijin sectorial		0,300	1	0,300	1	0,300	1	0,300	3	0,900
Subtotal pentru obiectivul specific nr. 1				0,600		0,600		0,600		1,800
OBIECTIVUL SPECIFIC NR. 2 ...										
- Realizare										
Subtotal pentru obiectivul specific nr. 2										
COSTURI TOTALE				0,600		0,600		0,600		1,800

¹⁵ Realizările se referă la produsele și serviciile care vor fi furnizate (de ex.: numărul de schimburi de studenți finanțate, numărul de km de străzi construiți etc.).

¹⁶ Conform descrierii de la punctul 1.4.2. „Obiectiv(e) specific(e) ...”

8.2.3. Impactul estimat asupra creditelor cu caracter administrativ

8.2.3.1. Sintează

- Propunerea/inițiativa nu implică utilizarea de credite administrative.
- Propunerea/inițiativa implică utilizarea de credite administrative, conform explicațiilor de mai jos:

În milioane de euro (cu 3 zecimale)

	Anul N ¹⁷ 2014	Anul N+1 2015	Anul N+2 2016	TOTAL
--	---------------------------------	---------------------	---------------------	-------

RUBRICA 5 din cadrul financiar multianual				
Resurse umane	0,060	0,060	0,060	0,180
Alte cheltuieli cu caracter administrativ	0,010	0,010	0,010	0,030
Subtotal RUBRICA 5 din cadrul financiar multianual	0,070	0,070	0,070	0,210

În afara RUBRICII 5¹⁸ din cadrul financiar multianual				
Resurse umane	0,018	0,018	0,018	0,054
Alte cheltuieli administrative	0,006	0,006	0,056	0,068
Subtotal în afara RUBRICII 5 din cadrul financiar multianual	0,024	0,024	0,074	0,122

TOTAL	0,094	0,094	0,144	0,332
--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Necesarul de credite de natură administrativă va fi acoperit de creditele DG-ului în cauză alocate deja gestionării acțiunii și/sau realocate intern în cadrul DG-ului, completate, după caz, prin resurse suplimentare ce ar putea fi alocate DG-ului care gestionează acțiunea în cadrul procedurii de alocare anuală și în lumina constrângerilor bugetare existente.

¹⁷ Anul N este anul în care începe punerea în aplicare a propunerii/inițiativei.

¹⁸ Asistență tehnică și/sau administrativă și cheltuieli de sprijin pentru punerea în aplicare a programelor și/sau a acțiunilor UE (fostele linii „BA”), cercetare indirectă și cercetare directă.

8.2.3.2. Necesarul de resurse umane estimat

- Propunerea/inițiativa nu implică utilizarea de resurse umane
- Propunerea/inițiativa implică utilizarea de resurse umane, conform explicațiilor de mai jos:

Estimarea trebuie exprimată în valoare întreagă (sau cel mult cu o zecimală)

	Anul N 2014	Anul N+1 2015	Anul N+2 2016
•Posturi din schema de personal (posturi de funcționari și de agenți temporari)			
11 01 01 01 (la sediu și în birourile de reprezentare ale Comisiei)	0,45	0,45	0,45
11 01 01 02 (în delegații)			
11 01 05 01 (cercetare indirectă)			
10 01 05 01 (cercetare directă)			
•Personal extern (în echivalent normă întreagă: ENI)¹⁹			
11 01 02 01 (AC, END, INT din „pachetul global”)			
11 01 02 02 (AC, AL, END, INT și JED în delegații)			
11 01 04 01²⁰	- la sediu ²¹		
	- în delegații	0,25	0,25
11 01 05 02 (AC, END, INT în cercetare indirectă)			
10 01 05 02 (AC, END, INT în cercetare directă)			
Alte linii bugetare (a se preciza)			
TOTAL	0,7	0,7	0,7

11 este domeniul de politică sau titlul din buget în cauză.

Necesarul de resurse umane va fi acoperit de efectivele de personal ale DG-ului în cauză alocate deja gestionării acțiunii și/sau realocate intern în cadrul DG-ului, completate, după caz, prin resurse suplimentare ce ar putea fi alocate DG-ului care gestionează acțiunea în cadrul procedurii de alocare anuală și în lumina constrângerilor bugetare existente.

Descrierea sarcinilor care trebuie efectuate:

Funcționari și agenți temporari	<p>Gestionarea și monitorizarea procesului de (re)negociere a APP și de aprobare de către instituții a rezultatului negocierilor; gestionarea APP actual, inclusiv monitorizarea financiară și operațională permanentă; gestionarea licențelor.</p> <p>Desk officer DG Mare + SdU/ SdU adj = 0,30 ENI/an</p> <p>Secretariat: 0,15 ENI/an</p> <p>Calcularea costurilor:</p> <p>0,30 ENI/an x 132 000 EUR/an = 39 600 EUR/an</p>
---------------------------------	--

¹⁹ AC = agent contractual; AL = agent local; END = expert național detașat; INT = personal pus la dispoziție de agenții de muncă temporară („Intérimaire”); JED = expert tânăr în delegații („Jeune Expert en Délégation”);

²⁰ Sub plafonul pentru personal extern din credite operaționale (fostele linii „BA”).

²¹ În special pentru fonduri structurale, Fondul european agricol pentru dezvoltare rurală (FEADR) și Fondul european pentru pescuit (FEP).

	<p>=> 0,040 milioane EUR/an</p> <p>0,15 ENI/an x 132 000 EUR/an = 18 800 EUR/an</p> <p>=> 0,020 milioane EUR/an</p>
Personal extern	<p>Monitorizarea implementării sprijinului sectorial – AC în delegație (Mauritius): estimată global la 0,25 ENI/an</p> <p>Calcularea costurilor:</p> <p>0,25 ENI/an x 70 000 EUR/an = 17 500 EUR/an</p> <p>=> 0,018 milioane EUR/an</p>

8.2.4. Compatibilitatea cu cadrul financiar multianual actual

- Propunerea/inițiativa este compatibilă cu cadrul financiar multianual actual.
- Propunerea/inițiativa necesită o reprogramare a rubricii corespunzătoare din cadrul financiar multianual.

A se explica reprogramarea necesară, precizându-se liniile bugetare în cauză și sumele aferente.

- Propunerea/inițiativa necesită recurgerea la instrumentul de flexibilitate sau la revizuirea cadrului financiar multianual²².

A se explica necesitatea efectuării acestei acțiuni, precizându-se rubricile și liniile bugetare în cauză, precum și sumele aferente.

8.2.5. Participarea terților la finanțare

- Propunerea/inițiativa nu prevede cofinanțare din partea unor terți.
- Propunerea/inițiativa prevede cofinanțare, estimată în cele ce urmează:

Credite în milioane de euro (cu 3 zecimale)

	Anul N	Anul N+1	Anul N+2	A se insera numărul de ani necesar pentru a reflecta durata impactului (cf. punctului 1.6)			Total
A se preciza organismul care asigură cofinanțarea							
TOTAL credite cofinanțate							

8.3. Impactul estimat asupra veniturilor

- Propunerea/inițiativa nu are impact financiar asupra veniturilor.
- Propunerea/inițiativa are următorul impact financiar:
 - asupra resurselor proprii
 - asupra diverselor venituri

În milioane de euro (cu 3 zecimale)

²² A se vedea punctele 19 și 24 din Acordul interinstituțional.

Linia bugetară pentru venituri:	Credite disponibile pentru exercițiul bugetar în curs	Impactul propunerii/inițiativei ²³					
		Anul N	Anul N+1	Anul N+2	A se insera numărul de ani necesar pentru a reflecta durata impactului (cf. punctului 1.6)		
Articolul							

Pentru diversele venituri alocate, a se preciza linia bugetară (liniile bugetare) de cheltuieli afectată (afectate).

A se preciza metoda de calcul al impactului asupra veniturilor.

²³ În ceea ce privește resursele proprii tradiționale (taxele vamale, cotizațiile pentru zahăr), sumele indicate trebuie să fie sume nete, și anume sumele brute după deducerea a 25 % pentru costuri de colectare.